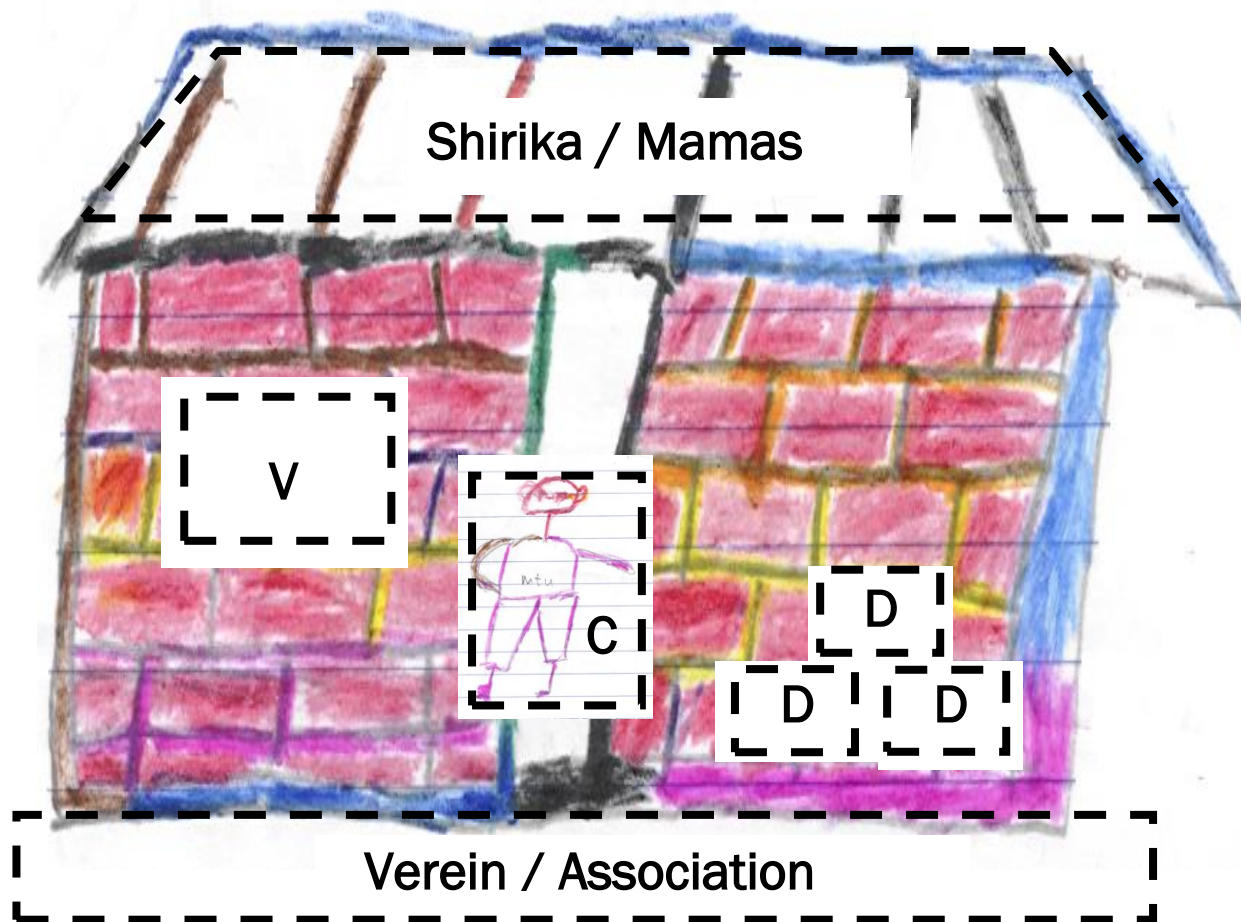


1. Struktur des Kinderdorfes Mbingu / Structure du Village d'Enfants / Structure of the Children's Village



C = Kind / Enfant / Child	im Zentrum / au centre / in the centre
D = Gönner / Mécènes / Donators	Bausteine der Struktur / Éléments constitutifs de la structure Building blocks of the structure
V = Freiwillige / Bénévoles / Volunteers	Entwicklung durch Begegnung / Développement par la rencontre / Development through encounter
Shirika (Gemeinschaft) / Mamas	Beherbergen und beschützen die Kinder / Abritent et protègent les enfants / Shelter and protect the children
Verein / Association	Bildet die Basis der Struktur / Constitue la base de la structure / Build the base of the structure

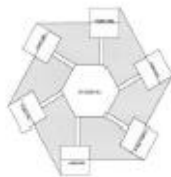
2. Kalender / Calendrier / Calendar 2024 (Anerkennung / Cadeau / Gilft → mail attachments)

VEREIN

KINDERDORF

MBINGU KIJJI CHA WATOTO

CHILDREN'S VILLAGE



KALENDER  
2024



**Für jede Anteilnahme und Hilfeleistung danken wir von ganzem Herzen**

**KINDERDORF MBINGU (CHILDREN'S VILLAGE MBINGU)**

---

Verein Kinderdorf Mbingu (Children's Village Mbingu) c/o Beat Wandeler, Parkweiher 1, CH-6264 Pfaffnau

e-mail [beat.wandeler@gmail.com](mailto:beat.wandeler@gmail.com), tel +41 (0) 79 630 69 36

Vereinskonto Raiffeisenbank IBAN CH76 8080 8008 5531 1991 5 SWIFT-BIC RAIFCH22

Kinderdorf Mbingu, Parkweiher 1, 6264 Pfaffnau

**Nous vous remercions du fond du cœur pour votre sympathie et votre aide**

**VILLAGE D'ENFANTS MBINGU (CHILDREN'S VILLAGE MBINGU)**

**FOR EVERY HELP RECEIVED, WE THANK WITH ALL OUR HEART CHILDREN'S VILLAGE MBINGU**

3. Festlicher Elisabeth-Tag (19. 11.) in Mbingu /

Journée festive d'Elizabeth (19/11) à Mbingu / Festive Elizabeth Day (11/19) in Mbingu



4. 3 (+ 1) Dörfer - Ein Markt Weihnachtsaktion / 3 (+ 1) Villages - Un Marché Campagne de Noël /

3 (+ 1) Villages - One Market Christmas Campaign 9. 12. 2023 in Pfaffnau Switzerland



5. Bestellung des neuen Autos für Mbingu nach Spende von der miva Schweiz und Erreichen des Sparziels des Vereins EUR 26'456 = EUR 12'600 (miva Schweiz) + EUR 13'856 (Verein Association Kinderdorf Mbingu)

Herzlichen Dank an die miva Schweiz und allen Spendern für den Beitrag des Vereins



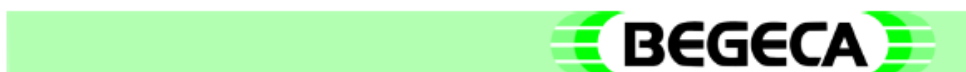
miva Schweiz | Hubstrasse 32 | 9500 Wil | Tel. 071 912 15 55 | E-Mail  
Die wohltätige Organisation miva ist Zewo-zertifiziert.

Spendenkonto: IBAN CH58 0900 0000 9080 0000 0  
Spenden können von den Steuern abgezogen werden.

Commande de la nouvelle voiture pour Mbingu après un don de miva Suisse et atteindre l'objectif d'économies de l'association 26'456 EUR = 12'600 EUR (miva Suisse) + 13'856 EUR (Association Village d'Enfants Mbingu)  
 Un grand merci à miva Suisse et à tous les donateurs pour la contribution de l'association

The ordering the new car for Mbingu after a donation from miva Switzerland and reaching the association's savings goal of EUR 26,456 = EUR 12,600 (miva Switzerland) + EUR 13,856 (Association Children's Village Mbingu). Many thanks to miva Switzerland and all donors for the association's contribution

6. Bestellung des Autos für Mbingu / Commande de la voiture pour Mbingu / Order of the car for Mbingu



BMINW

Franciscan Sisters of Charity  
 Catholic Diocese of Mahenge  
 PO. Box 204  
 IFAKARA  
 TANZANIA

BEGECA

Beratung – Beschaffung – Logistik gGmbH  
 PO Box 100 356 – D-52003 Aachen  
 Contact Person: Susanne Peters  
 Fon: +49 (0) 241 47798-37  
 Fax: +49 (0) 241 47798-737  
 Mail: [peters@begeca.de](mailto:peters@begeca.de)  
 Internet: <http://www.begeca.de>  
 Aachen, 21.11.2023

→ Please quote the Ref.No. in all correspondence!  
 BEGECA Ref. No.: 142.202301.0123-4

QUOTATION

Item	Qty
TOYOTA Land Cruiser Hard Top 4x4 Station Wagon, right hand drive Model: HZJ78R-RJMRS  4,164 cc diesel engine, 6 cyl. 5-speed manual transmission 3 doors, 13 seater tank capacity 2 x 90 l  including: -power steering -air conditioner -air cleaner cyclone type with snorkel -air bags -ABS -radio/CD/USB -power windows and doors -heavy-duty roof rack  Origin: Japan	1

**Total Japan. Yen** 4.180.000,00 CIF Dar-es-Salaam, duties unpaid Incoterms 2010  
 Estimated Total in Euro \*26.456,00

\* rate of exchange : 1 € = 158,00 Japan. Yen. The price in Euro is for information only and subject to change.

Delivery from: from production in Japan  
 Expected time of Delivery: 2-3 months ex factory + transport to Dar-es-Salaam  
 Warranty: 36 months or 100.000 km whatever comes first  
 Validity of this quotation: 20.12.2023  
 Payment conditions: 100 % advance payment

This quotation is based on the General Terms of the Humanitarian Procurement Centre BEGECA (GT HPC), in the version valid at the day of order placement, published under <http://www.begeca.de/en/how-to-order/>  
 Deliveries are made in accordance with the 2010 Incoterms. The recipient is responsible for the importation and customs clearance of the goods.

BEGECA  
 Beratung – Beschaffung – Logistik gGmbH

BEGE  
 Goett  
 Fort:  
 Fax:  
 Exec:



stik gGmbH

Bank account for transfers in Euro:  
 Tax Bank Cologne, Swift/BIC GENODED1PAX  
 IBAN: DE 7637 0601 931 006 666 015

Handelsreg. Aachen HRB 387  
 VAT-ID-No: DE 121678830  
 Tax No: 201/5901/0006

Page  
 1/1

Vielen Dank und herzliche Grüsse / Merci beaucoup et meilleures salutations / Thanks a lot and best greetings  
 Verein / Association Mbinguvillage + Beat Wandeler + Sr Sapientia